

# The KJB Heralded

## The AV1611 - The Pure Word of God

### Introduction

I wrote “*O Biblios*” – *The Book* to show that the above title is true as the Psalmist said, “***Thy word is very pure: therefore thy servant loveth it***” Psalm 119:140. The book is now available online as ‘*O Biblios*’ – *The Book*, updated and extended. 2014-2015, 2019 updates are in blue text online. All references to “*O Biblios*” – *The Book* in this work are to the online edition.

2020 Update: “*O Biblios*” – *The Book* has been reprinted as an expanded 2<sup>nd</sup> Edition<sup>1</sup> although an *Errata and Addenda* booklet has needed to be printed and will be made available to every recipient of “*O Biblios*” – *The Book*. This writer apologises for the errors.

Yet these days, not many Christians seem to know what the pure word of God is.

You’ve probably heard it said:

*“The AV is the best translation but it is not perfect. You still have to go to the Greek and the Hebrew [undefined] to get the right wording for some passages.”*

That statement is the Devil’s lie. This work will show that.

Some would have us think that belief in the AV1611 as God’s pure word is new and strange. That is not so.

Thomas DeWitt Talmage was a great preacher of the 19<sup>th</sup> century. He said this in 1880<sup>2</sup>:

*Now let us divide off...Let those people who do not believe the Bible and who are critical of this and that part of it, go clear over to the other side. Let them stand behind the devil’s guns...Give us the out-and-out opposition of infidelity rather than the work of these hybrid theologians, these mongrel ecclesiastics, these half-evoluted people who BELIEVE the Bible and do NOT believe it. I TAKE UP THE KING JAMES TRANSLATION; I CONSIDER IT TO BE A PERFECT BIBLE (Vol. 4, p 187; Vol. 18, p 255).*

He was only stating what ordinary Christians of that time already believed.

### ‘Originals Onlyism’

However, since that time, it has become increasingly popular for educated Christians to insist on “*the originals*” as the only pure word of God. This notion in modern times was propagated by two academics from Princeton Theological Seminary, Archibald Hodge and Benjamin Warfield<sup>3</sup>. They stated their belief as follows, in an article entitled *Inspiration*, this writer’s emphases.

*All the affirmations of Scripture of all kinds, whether of spiritual doctrine or duty, or of physical or historical fact, or of psychological or philosophical principle, are without any error, when the ipsissima verba [the precise words] of the original autographs are ascertained and interpreted in their natural and intended sense.*

All copies and therefore Bible translations are or may be said to be ‘imperfect,’ because ‘the original reading may have been lost.’ Hodge and Warfield’s article has influenced most of the body of Christ since then. Few Christians actually believe that they possess **“all scripture...given by inspiration of God,”** 2 Timothy 3:16. It is no accident therefore that Paul warned against those in the last times who were **“Traitors, heady, highminded”** 2 Timothy 3:4.

The following citation from that article is also significant. Under-linings are this writer’s.

*We do not assert that the common text [i.e. the AV1611], but only that the original autographic text was inspired.*

What Hodge and Warfield claimed is that only the ‘original text’ is God’s inspired, inerrant words and only the ‘scholars’ (like Hodge and Warfield) can tell the Bible reader what God *really* said.

### **God’s Witness**

But God doesn’t leave Himself without witness, even among the educated. Here’s what one educated man said about the AV1611:

William Lyon Phelps<sup>4</sup> was Professor of English Literature at Yale University. He said this in 1923:

*We Anglo-Saxons have a better Bible than the French or the Germans or the Italians or the Spanish. Our English translation is even better than the original Hebrew and Greek. There is only one way to explain this: I have no theory to account for the so-called inspiration of the Bible, but I am confident that the Authorized Version was inspired.*

He was saying that the AV1611 is God’s perfect word.

Specifically, why is the AV1611 the perfect word of God?

I advance several reasons obtained from Dr Peter S. Ruckman, PBI<sup>5</sup>.

#### **1. The Absence of Copyright<sup>6</sup>**

The *text* of the AV1611 in all its editions carries no copyright.

All modern versions are copyrighted by their respective publishing companies.

*By taking out a copyright on a so-called “Bible”, the copyright owner ADMITS that this is not God’s word but THEIR OWN WORDS.*

Note that Thomas Nelson<sup>7</sup> in 1970 tried to copyright an edition of the AV1611.

*The New York Times*<sup>8</sup> reported in October 1997 that Thomas Nelson Publishers had agreed to return approximately \$400,000 to shareholders in the fallout from a Securities and Exchange Commission case involving allegations of stock price manipulation.

The Lord delivered Thomas Nelson **“into the hand of spoilers”** 2 Kings 17:20.

By compiling the AV1611 when He did, God made sure the Holy Bible would consist of His words, not those of men. This brings us to our second reason.

## 2. The Time of Its Publication

*The publication of the AV1611 took place before the rise of the **“philosophy and vain deceit”** Colossians 2:8, of the modern era*

*French atheists:*

Jean-Paul Sartre<sup>9</sup>, 1905-1980, was a 20<sup>th</sup> century existentialist philosopher. He believed man was alone in a hostile universe.

This notion leads to hedonism, as stated in Isaiah 22:13, concerning rebellious Israel:

***“Let us eat and drink; for tomorrow we shall die.”***

Hedonism characterised much of the 1960s *atheistic* radical student movements, the so-called ‘swinging sixties’ lifestyles<sup>10</sup> and is still popular, still bringing forth its ***“evil fruit”*** as the Lord warned in Matthew 7:17, 18.

As one researcher<sup>11</sup> noted *Jean-Paul Sartre may be the most famous atheist of the 20th century...His thesis was that...Since there is no God to design man, then man has no blueprint, no essence. His essence or nature comes not from God as Creator but from his own free choice.*

King Solomon said of Sartre and his ilk ***“Seest thou a man wise in his own conceit? there is more hope of a fool than of him”*** Proverbs 26:12.

We meet individuals of that mindset on the streets of our towns today, unknowingly modern-day ‘Sartre-ites.’

As King Solomon said further ***“...one sinner destroyeth much good”*** Ecclesiastes 9:18.

*German rationalists:*

Johann Semler, 1725-1791, claimed Jesus’ teachings only applied to the time when written. That teaching also leads to hedonism, via the notion that the Bible is no longer ‘relevant’ and in any case is just the work of men.

Dr Hills<sup>12</sup> states *Johann Semler (1725-91), professor at Halle, was the first textual critic to suggest that the New Testament manuscripts had been edited, not merely copied, by the ancient scribes...*

See also this work<sup>13</sup> and this extract.

***Johann Semler...developed...the recension theory, which assumed that the Received Text (the Textus Receptus) was an editorial recension created several centuries after the Apostles. Therefore, he believed that all orthodox doctrines were late additions.*** Fundamentalists<sup>14</sup> use Semler’s Recension Theory today to by-pass the majority of manuscripts that bear witness to the AV1611 Text.

*English deists:*

John Locke<sup>15</sup> championed human reason over God’s revelation in scripture. Note these extracts:

*Locke's Essay Concerning Human Understanding, first published in 1689...was an effort to make religion practical, to give it a basis in reality, and to establish it as acceptable to the sound judgment and common sense of all men.*

Aside from the observation that sense is not common, in that as King Solomon says ***“yea, also the heart of the sons of men is full of evil, and madness is in their heart while they live”*** Ecclesiastes 9:3, it is only a short step then to resuscitate the old lie of random evolution against God's special creation.

But in 1604, before all this, God could select men for compiling the AV1611 whose minds were not corrupted by ***“philosophy and vain deceit”*** Colossians 2:8.

### **3. The Honesty of Its Preservation**

#### *Use of Italics*

The AV1611 translators inserted words in Italics which had no direct equivalents in the Hebrew or Greek texts but which were necessary for accuracy for example. 2 Timothy 3:16 reads ***“All scripture is given by inspiration of God”*** and ***“is”*** is in Italics. However, it has to be there.

#### *Public Reports on Progress*

As work on the AV1611 progressed, the translators kept the rest of the clergy informed and invited help from them<sup>16</sup> and indeed from *all* men. They were genuinely ‘transparent.’

### **4. The Instruments of its Preservation**

#### *King James 1, The British Solomon*

King James 1<sup>st</sup> has had many critics but the criticisms against him have been shown to be false by Lady Antonia Fraser, distinguished historian and Stephen Coston Sr<sup>17</sup>. See further Gail Riplinger's<sup>18</sup> detailed study on King James 1<sup>st</sup> and his translators.

This work<sup>19</sup> lists James 1<sup>st</sup>'s achievements, summarised by this writer.

Principle among James 1<sup>st</sup>'s achievements was that he gave Royal Assent to the Puritan proposal for a new Bible translation, 1604.

#### *Scholars of 1611*<sup>20</sup>

These are considered in the companion work<sup>21</sup>. For now, it should simply be noted that they were ***“a band of men, whose hearts God had touched”*** 1 Samuel 10:26.

#### *The Materials Used*<sup>22</sup>

These are considered in the companion work<sup>23</sup>. For now it should simply be noted that:

*The translators of 1611 had substantially the same selection of readings from which to choose as did the revisers of 1881, 1952, 1973 and 1979.*

Note Paul's assurance.

***“And God is able to make all grace abound toward you; that ye, always having all sufficiency in all things, may abound to every good work”*** 2 Corinthians 9:8.

## 5. The Fruits of Its Preservation<sup>24</sup>

1. English Methodists and Bible-believing Baptists, such as William Carey, carried world evangelisation forward, with the AV1611, to the ends of the earth, Acts 1:8.
2. The AV1611 was translated into Indian and Chinese dialects long before 1890.
3. Every major language and people had access to the AV1611 Text in their own language before 1901.
4. All revivals, reformation, soul-winning and interest in Bible study follow this Text.
5. Material prosperity, political stability, humanitarian effort, progress in art, literature, music, science and technology follow the dissemination of this Text<sup>25</sup>.
6. The acknowledged great men of God; Bunyan, Wesley, Carey, Moody, Finney, Spurgeon and others follow this Text, for all or most of their public ministries.

Spurgeon<sup>26</sup> said this to his students about the AV1611 a few months before his death. It is effectively his last word on the subject.

*It is sadly common among ministers to add or subtract a word from the passage, or in some way debase the language of sacred writ. Our reverence for the Great Author of Scripture should forbid all mauling of His Words.*

*No alteration of Scripture can by any possibility be an improvement. Today it is still the self-same mighty Word of God that it was in the hands of our Lord Jesus.*

*If this Book be not infallible, where shall we find infallibility? We have given up the Pope, for he has blundered often and terrible, but we shall not set up instead of him a horde of little popelings, fresh from college.*

*Are these correctors of Scripture infallible? Is it certain that our Bibles are not right, but that the critics must be so? But where shall infallibility be found? The depth saith, 'It is not in me' yet those who have no depth at all would have us imagine that it is in them; or else by perpetual change they hope to hit upon it!*

*We shall gradually be so bedoubted and becriticized that only a few...will know what is Bible and what is not, and they will dictate to the rest of us. I have no more faith in their mercy than in their accuracy.*

*They will rob us of all that we hold most dear, and glory in the cruel deed. This same 'reign of terror' we will not endure, for we still believe that God reveals Himself rather to babes than to the wise and prudent. We do not despise learning, but we will never say of culture or criticism, 'These be thy gods, O Israel.'*

*To those who belittle inspiration and inerrancy we will give place by subjection, no, not for an hour!*

Spurgeon<sup>27</sup> also said:

*The craving to alter the Word of God is ACCURSED; this is the crime of the present day; the Lord preserve us from it.*

When you consider the 'fruits' of the modern translations, American evangelist, Dr Gipp<sup>28</sup> has this analysis:

*Today's modern translations haven't been able to spark a revival in a Christian school, let alone be expected to close a bar. In fact, since the arrival of our modern English translations, beginning with the ASV of 1901, America has seen:*

1. *God and prayer kicked out of our public schools*
2. *Abortion on demand legalised*
3. *Homosexuality accepted nationally as an "alternate life style"*
4. *In home pornography via TV and VCR [2020 Update: And the internet]*
5. *Child kidnapping and pornography running rampant*
6. *Dope has become an epidemic*
7. *Satanism is on the rise.*

*If this is considered a "revival" then let's turn back to the King James to STOP it. Amen.*

## **6. The Pre-eminent Place It Gives to the Lord Jesus Christ**

*Compare Isaiah 9:6 in an AV1611 with the 1978, 1984, 2011 NIVs, NJKV.*

The modern translations drop the definite article that identifies the Lord Jesus Christ as "**The mighty God, The everlasting father, The Prince of Peace.**" Note the capital "T." Only the AV1611 exalts the Lord Jesus Christ in Isaiah 9:6.

*Compare Acts 3:13, 26 in an AV1611 with the 1978, 1984, 2011 NIVs, NKJV.*

The Lord Jesus Christ is demoted from God's "**Son**" to God's "servant." It is even a small "s." Only the AV1611 exalts the Lord Jesus Christ in Acts 3:13, 26.

*Compare Acts 4:27, 30 in an AV1611 with the 1978, 1984, 2011 NIVs, NKJV.*

**"Thy holy child"** becomes "thy holy servant."

The modern reading in the context violates Psalm 2:7, 12 with Acts 4:25, 26.

***"I will declare the decree: the LORD hath said unto me, Thou art my Son; this day have I begotten thee...Kiss the Son, lest he be angry, and ye perish from the way, when his wrath is kindled but a little. Blessed are all they that put their trust in him."***

Only the AV1611 exalts the Lord Jesus Christ in Acts 4:27, 30.

*Compare Acts 7:45, Hebrews 4:8 in an AV1611 with the 1978, 1984, 2011 NIVs, NKJV.*

**"Jesus"** is changed to "Joshua" but the AV1611 reading is correct.

***"And it came to pass, when Joshua was by Jericho, that he lifted up his eyes and looked, and, behold, there stood a man over against him with his sword drawn in his hand: and Joshua went unto him, and said unto him, Art thou for us, or for our adversaries? And he said, Nay; but as captain of the host of the LORD am I now come..."*** Joshua 5:13-14.

And the Lord Jesus Christ is still our Captain, "**the captain of their salvation**" Hebrews 2:10 tells us.

Only the AV1611 exalts the Lord Jesus Christ in Acts 7:45, Hebrews 4:8.

## 7. The Wilful Ignorance of Its Critics, 1 Corinthians 14:38

Critics accuse the AV1611 as follows:

*The AV1611 contains many archaic words which need to be updated.*

Gail Riplinger<sup>29</sup> describes the AV1611's own built-in dictionary. Difficult words, including supposedly archaic words, are defined in the scripture itself.

Note the following example with respect to the word **“premeditate”** Mark 13:11.

***“But when they shall lead you, and deliver you up, take no thought beforehand what ye shall speak, neither do ye premeditate: but whatsoever shall be given you in that hour, that speak ye: for it is not ye that speak, but the Holy Ghost.”***

The word **“premeditate,”** therefore, as the prefix **“pre”** suggests, means to think beforehand or ahead of time. See this writer's work<sup>30</sup> for many more examples.

The critics are inconsistent, in that they ignore the modernisms in the AV1611:

*AV1611 modernisms*<sup>31</sup>

The AV1611 contains many ‘modernisms.’ Examples are **addict** (!) 1 Corinthians 16:15, **artillery** 1 Samuel 20:40, **God save the king** 1 Samuel 10:24, 2 Samuel 16:16 twice, 2 Kings 11:12, 2 Chronicles 23:11, **powers that be** Romans 13:1, **head in the clouds** Job 20:6, **housekeeping** (!) Psalm 113:9, **communication** 1 Corinthians 15:33, **learn by experience** Genesis 30:27, **labour of love** 1 Thessalonians 1:3, **shambles** 1 Corinthians 10:25, **advertise** Numbers 24:14, **publish** Psalm 68:11, **beer** (!) Numbers 21:16, **the course of nature** James 3:6 etc.

Ordinary folk quote the AV1611 all the time, e.g. **“many a time”** Psalm 78:38, **“had a good day”** Esther 8:17, **“a good while ago”** Acts 15:7 etc.

The critics accuse the AV1611 of archaic forms of address:

*“Thees,” “thous” and modern feminazis*

Much of the *archaic words* criticism against the AV1611 is directed against the personal pronouns **“thee”** and **“thou”** etc. However, these supposedly archaic forms enable the reader to distinguish between the second person singular (‘thee’) and the second person plural (‘you’), a distinction lost in modern English.

Note Genesis 2:16-17, 24, 3:1-3 and the rise of modern feminism or feminazism that is revealed by the AV1611 but concealed by the modern versions that replaced **“thee”** and **“thou”** with **“you.”**

***“And the LORD God commanded the man, saying, Of every tree of the garden thou mayest freely eat: But of the tree of the knowledge of good and evil, thou shalt not eat of it: for in the day that thou eatest thereof thou shalt surely die.”***

***“Therefore shall a man leave his father and his mother, and shall cleave unto his wife: and they shall be one flesh.”***

*“Now the serpent was more subtil than any beast of the field which the LORD God had made. And he said unto the woman, Yea, hath God said, Ye shall not eat of every tree of the garden? And the woman said unto the serpent, We may eat of the fruit of the trees of the garden: But of the fruit of the tree which is in the midst of the garden, God hath said, Ye shall not eat of it, neither shall ye touch it, lest ye die.”*

God used the singular *“thou”* when speaking to Adam in Genesis 2:16-17 and He did not update it in scripture to the plural *“Ye”* after Adam received his wife because they were *“one flesh.”*

The Devil, a positive thinker, drove a wedge between Adam and his wife by using the plural *“Ye”* by which *“the woman being deceived was in the transgression”* 1 Timothy 2:14 in that she wrongly replied with the plural *“We”* and *“ye.”* That simple but wrong reply indicated a willingness on the part of the woman to be independent of her husband that the Devil successfully exploited to the ruin of men such that by the time of Genesis 6:11 *“The earth also was corrupt before God, and the earth was filled with violence.”*

The woman’s reply depicting herself as separate from her husband has in it, additionally to the pending Fall, the seeds of the modern feminazi<sup>32</sup> movement that is especially destructive to marriage, home, church and family.

Eve, Genesis 3:20, could have replied *“No! God said ‘thou shalt not eat of it’ because Adam and me are *“one flesh.”* Take a hike, Lucifer [Isaiah 14:12]!”*

Such a definitive reply would have saved a lot of grief over the last six millennia according to Matthew 4:10 *“Then saith Jesus unto him, Get thee hence, Satan: for it is written, Thou shalt worship the Lord thy God, and him only shalt thou serve.”*

The critics complain that the AV1611 Text is obscure:

*The AV1611 is hard to understand and therefore we need modern versions*

Gail Riplinger<sup>33</sup> cites the results of a survey carried out by the Flesch-Kincaid Research Company on the ease of reading of various Bible versions, including the 1978, 1984 NIVs and NKJV. Ease of reading is a perquisite to ease of understanding.

The AV1611 was found to be the easiest Bible to read in 23 of 26 comparisons.

The AV1611 was not hard to understand for those converted under its preaching, when it was, supposedly, 120 years out of date:

*Two hundred miners standing in the field near the colliery at Bedworth, Warwickshire, listened with astonishment while a young Oxford graduate explained how they might have their sins forgiven. In the town of Bedworth colliers were rated heathen, animals, brutes who had no use in life other than to wrest coal from the earth. To be treated with respect and interest was a new experience. The unlicensed preacher could see “white gutters made by their tears, which plentifully fell down their black cheeks.”*

*It was a new experience for George Whitefield as well...<sup>34</sup>.*

*“In that hour Jesus rejoiced in spirit, and said, I thank thee, O Father, Lord of heaven and earth, that thou hast hid these things from the wise and prudent, and hast*



*revealed them unto babes: even so, Father; for so it seemed good in thy sight”* Luke 10:21.

The critics complain about changes in successive AV1611 Editions and use those changes to justify modern departures from the AV1611:

*The AV1611 of today is not the same as the original AV1611 but has been changed in 20,000 places. Therefore we can legitimately introduce MORE changes*

The changes in the AV1611 are mainly changes in spelling, punctuation, Italics, marginal references, capitalisations and rectification of printing errors.

According to the American Bible Society, 1852 *The English Bible as left by the translators has come down to us unaltered in respect to its text*<sup>35</sup>.

Sometimes the critics will highlight that the original AV1611 has **“he”** in Ruth 3:15, while today’s Editions have **“she”**.

But each Edition is correct because BOTH Ruth and Boaz **“went into the city”**. See Ruth 3:16, 4:1.

Changes in the modern versions include elimination of words, phrases, verses and whole passages of scripture, resulting in weakening of scriptural testimony to fundamental doctrine, e.g. the virgin birth, the blood atonement, salvation by faith alone and the deity of Christ as the above examples of Isaiah 9:6, Acts 3:13, 26, 4:27, 30, 7:45, Hebrews 4:8 show. See this writer’s<sup>36</sup> work for many more examples.

These changes are therefore of an entirely different NATURE from those in the AV1611 Editions. See this writer’s<sup>37</sup> work for the *nature* of changes in successive editions of the NIV from 1984 to 2011.

*The AV1611 may be tolerated but it is still inferior to “the Greek” or to “the Original.”*

There are at least 8 reasons why the AV1611 is in fact superior to ‘the Greek’ - and to ‘the Original’<sup>38</sup>:

1. The AV1611 uses **“synagogues”** in Psalm 74:8, instead of the Hebrew *“meeting places,”* showing that the reference is yet future, to the great tribulation.
2. The Pre-millennial order of the books from 2 Chronicles to Psalms in the AV1611 preserves the order of events in the history of Israel from the destruction of Jerusalem 70 A.D. to the Second Advent. This order is superior to that of the Hebrew Bible.
3. In an age ruled by the television, **“pictures”** in Numbers 33:52 is far superior to the original Hebrew of *“carved stones.”*
4. The AV1611 alone uses **“forces”** in Daniel 11:38 instead of the literal Hebrew *“fortresses.”* The AV1611 reading is superior because it is a reference to the use of electricity, Luke 10:18, the highest form of energy, especially in the tribulation. See Revelation 13:13. It virtually rules our lives now.

5. The AV1611 has “**churches**” in Acts 19:37, showing where heathen devoted to the “**queen of heaven**” Jeremiah 7:18, 44:17, 18, 19, 25 actually WORSHIP. This is far superior to the ‘original Greek,’ which gives “*temples.*”
6. The AV1611 has “**Easter**” in Acts 12:4 instead of the literal Greek equivalent “*Passover.*” Note that “**(Then were the days of unleavened bread.)**” Acts 12:3. The reading “*Passover*” is obviously wrong in the context. In addition, Dr J. A. Moorman<sup>39</sup> states that it was Tyndale who *invented* the word *Passover* but Tyndale used the word “*Easter*” in Acts 12:4 in his New Testament. Tyndale, like the King James translators, understood the scriptures better than modern version editors and their supporters.
7. The tense of the Greek in Galatians 2:20 is “*I have been crucified*” but Luke 9:23 shows that a man is to take up the cross DAILY. The AV1611 reading, “**I am crucified**” is therefore both correct and superior to ‘the Greek.’
8. The AV1611 alone has “**corrupt**” in 2 Corinthians 2:17, where the ‘original Greek’ is “*peddle*” according to the modern revisers. The AV1611 is superior because it is warning you against modern Bible corrupters.

Insistence on ‘the Greek’ or ‘the original’ is really a violation of the priesthood of all believers, 1 Peter 2:5, 9 but fundamentalists do it all the time. They are what Spurgeon called *little popelings!* See **5. The Fruits of Its Preservation.**

The Bible calls it being “**wise in your own conceits**” Romans 11:25.

It should be understood that anyone who appeals to the original, so-called, or the Greek and the Hebrew, so-called and invariably undefined, over the King James English is saying that the word of God has lost information in transmission i.e. translation. Fundamentalists repeatedly say words to that effect. However, if the word of God has lost information in translation, it has degenerated. If the word of God is subject to degeneration, then anyone who appeals to the original, so-called, or the Greek and the Hebrew, so-called, over the King James English is saying that the Lord Jesus Christ lied when He said as recorded 3 times in scripture “**Heaven and earth shall pass away, but my words shall not pass away**” Matthew 24:35, Mark 13:31, Luke 21:33.

In addition, your salvation is predicated on the integrity and incorruptibility of “**the word of God**” as Peter states “**Being born again, not of corruptible seed, but of incorruptible, by the word of God, which liveth and abideth for ever**” 1 Peter 1:23. Anyone therefore who appeals to the original, so-called, or the Greek and the Hebrew, so-called, over the King James English is saying that the apostle Peter lied because the word of God is subject to degeneration and is therefore corruptible.

Therefore your salvation is subject to degeneration and it too is corruptible.

Further, anyone who appeals to the original, so-called, or the Greek and the Hebrew, so-called, over the King James English is also saying that the apostle James lied when he said “**...receive with meekness the engrafted word, which is able to save your souls**” James 1:21.

There's no point because it isn't and it won't, according to anyone who appeals to the original, so-called, or the Greek and the Hebrew, so-called, over the King James English.

That is, you don't have salvation and you can never have it, according to anyone who appeals to the original, so-called, or the Greek and the Hebrew, so-called, over the King James English.

That's about as blasphemous as it gets but fundamentalists do it all the time.

You should of course be encouraged that translation is not degenerative but is always *regenerative*, an improvement over the original in scripture:

***“So do God to Abner, and more also, except, as the LORD hath sworn to David, even so I do to him; To translate the kingdom from the house of Saul, and to set up the throne of David over Israel and over Judah, from Dan even to Beersheba”*** 2 Samuel 3:9-10.

***“Who hath delivered us from the power of darkness, and hath translated us into the kingdom of his dear Son”*** Colossians 1:13.

***“By faith Enoch was translated that he should not see death; and was not found, because God had translated him: for before his translation he had this testimony, that he pleased God”*** Hebrews 11:5.

## 8. Finally

Remember above all that God has promised to PRESERVE the word, which He gave by inspiration:

***“The words of the LORD are pure words: as silver tried in a furnace of earth, purified seven times. Thou shalt keep them, O Lord, thou shalt preserve them from this generation forever”*** Psalm 12:6-7.

The sevenfold purification of ***“The words of the LORD”*** can be shown to apply with respect to seven major stages:

- From the ancient Biblical languages to the King James English
- From the pre-English i.e. Gothic, Anglo-Saxon languages to the King James English
- From the Greek Textus Receptus to the final King James English Textus Receptus
- From the 16<sup>th</sup> century English Protestant Bibles to the King James English Bible
- From the major King James editions from 1611 to the 1769 final King James Bible
- From the original text to the perfected AV1611 text by means of word separation, upper and lower case distinction, punctuation, chapter, verse and paragraph divisions. Going from the original text to today's AV1611 Text embodies *seven* major steps of which the first is the original text itself. That is *presentational* perfection of ***“The words of the LORD”***
- Via a sevenfold *scriptural* proof<sup>40</sup> that ***“The words of the LORD”*** may be expressed in different languages without loss or degeneration of inspiration, 2 Timothy 3:16,

preservation, Psalm 12:7 or magnification, Psalm 138:2 so that they are now **“The words of the LORD”** undiminished, un-attenuated and inviolate in King James English. That is as the King James translators perceived the King’s speech in the Preface to the 1611 Holy Bible<sup>41</sup>. *As the King’s speech, which he uttereth in Parliament, being translated into French, Dutch, Italian, and Latin, is still the King’s speech, though it be not interpreted by every Translator with the like grace, nor peradventure so fitly for phrase, nor so expressly for sense, everywhere. That is, all is sound for substance having lost nothing of essence but the same will shine as gold more brightly, being rubbed and polished.*

If the Lord can inspire His words, 2 Timothy 3:16, He can preserve them. Preservation includes inspiration because preservation in scripture is **“to preserve life”** Genesis 45:5.

Remember that Enoch’s translation was *God’s* translation and **“before his translation he had this testimony, that he pleased God”** Hebrews 11:5.

*God’s* translation is now before us and as with Enoch it should be *our* translation. There is none other. Therefore to please God:

**“...take...the sword of the Spirit, which is the word of God”** Ephesians 6:17 **“in nothing terrified by your adversaries”** Philippians 1:28.

Amen.

## References

Web reference and author as appropriate are given the first time a particular work is cited. Only the work itself is cited in subsequent references.

See [shop.timefortruth.co.uk/ruckman.html](http://shop.timefortruth.co.uk/ruckman.html) for Dr Ruckman’s books.

All references to this writer’s work *“O Biblios” – The Book* are to the online edition ‘*O Biblios*’ – *The Book* found at [www.timefortruth.co.uk/why-av-only/](http://www.timefortruth.co.uk/why-av-only/)

<sup>1</sup> [shop.timefortruth.co.uk/other-authors.html](http://shop.timefortruth.co.uk/other-authors.html) Other Authors

<sup>2</sup> [store.kjv1611.org/](http://store.kjv1611.org/) *The Last Grenade* by Dr Peter S. Ruckman, p 293

<sup>3</sup> [commons.ptsem.edu/id/presbyterianrevi2618unse-dmd002](http://commons.ptsem.edu/id/presbyterianrevi2618unse-dmd002) *Inspiration* by Archibald Hodge and Benjamin Warfield, *The Presbyterian Review*, Vol. 2, No. 6, 1881, pp 237-238, 245

[www.bible-researcher.com/warfield4.html](http://www.bible-researcher.com/warfield4.html) *Inspiration* by Archibald Hodge and Benjamin Warfield, *The Presbyterian Review* 6 (April 1881), pp. 225-260 entire article

<sup>4</sup> [store.kjv1611.org/](http://store.kjv1611.org/) *Bible Believers’ Bulletin* January 2007, *Confessions of a Heretical Cult Leader* p 2

<sup>5</sup> [store.kjv1611.org/](http://store.kjv1611.org/) *Why I Believe the King James Version is the Word of God* by Dr Peter S. Ruckman

<sup>6</sup> [www.chick.com/](http://www.chick.com/) *Let’s Weigh the Evidence* by Barry Burton, p 80

<sup>7</sup> [www.timefortruth.co.uk/why-av-only/](http://www.timefortruth.co.uk/why-av-only/) ‘*O Biblios*’ – *The Book* Section 5.1 pp 20-21

<sup>8</sup> [www.nytimes.com/1997/10/03/business/chief-of-thomas-nelson-settles-sec-case.html](http://www.nytimes.com/1997/10/03/business/chief-of-thomas-nelson-settles-sec-case.html) *Chief of Thomas Nelson Settles S.E.C. Case* by Dow Jones

<sup>9</sup> [en.wikipedia.org/wiki/Jean-Paul\\_Sartre](http://en.wikipedia.org/wiki/Jean-Paul_Sartre) *Jean-Paul Sartre*

<sup>10</sup> [en.wikipedia.org/wiki/Swinging\\_Sixties](http://en.wikipedia.org/wiki/Swinging_Sixties) *Swinging Sixties*

<sup>11</sup> [www.thegospelcoalition.org/blogs/justin-taylor/a-crash-course-on-an-influencer-of-unbelief-jean-paul-sartre/](http://www.thegospelcoalition.org/blogs/justin-taylor/a-crash-course-on-an-influencer-of-unbelief-jean-paul-sartre/) *A Crash Course on an Influencer of Unbelief: Jean-Paul Sartre* by Justin Taylor

<sup>12</sup> [archive.org/details/TheKingJamesVersionDefended](http://archive.org/details/TheKingJamesVersionDefended) *The King James Version Defended* 3<sup>rd</sup> Edition by Dr Edward F. Hills, Chapter 3 pp 64-65 printed edition

- [www.amazon.co.uk/King-James-Version-Defended/dp/0915923009](http://www.amazon.co.uk/King-James-Version-Defended/dp/0915923009)  
*The King James Version Defended* 3<sup>rd</sup> Edition by Dr Edward F. Hills, Chapter 3 pp 64-65
- <sup>13</sup> [history-perspective.com/critical\\_theories.html](http://history-perspective.com/critical_theories.html) *How were the Changes Determined A short history of the development of the critical apparatus used to analyze the Bible*
- <sup>14</sup> 'O Biblios' – *The Book* Sections 1.3.4, 9.4
- <sup>15</sup> [www.wku.edu/~jan.garrett/rsn&fth.htm](http://www.wku.edu/~jan.garrett/rsn&fth.htm) *John Locke on Reason and Faith* by Dr Jan Garrett
- <sup>16</sup> [store.kjv1611.org/](http://store.kjv1611.org/) *God Wrote Only One Bible* by Jasper James Ray, p 103. See also *New Eye Opener* leaflet  
[www.timefortruth.co.uk/why-av-only/](http://www.timefortruth.co.uk/why-av-only/) *The KJB Hallowed* p 12  
[www.timefortruth.co.uk/alan-oreilly/](http://www.timefortruth.co.uk/alan-oreilly/) *Poole 2015 2. The KJB Hallowed* p 12 – March 28<sup>th</sup>
- <sup>17</sup> [www.amazon.co.uk/James-Scotland-England-Unjustly-Accused/dp/0965677737](http://www.amazon.co.uk/James-Scotland-England-Unjustly-Accused/dp/0965677737) *King James Unjustly Accused?* by Stephen A. Coston Sr
- <sup>18</sup> [www.avpublications.com/avnew/home.html](http://www.avpublications.com/avnew/home.html) *In Awe of Thy Word* by Gail Riplinger, Chapter 16
- <sup>19</sup> [www.chick.com/](http://www.chick.com/) *Battle Cry* Sept./Oct. 1985 *The Real King James* by David Ralston, p 1.  
 Available only as a printed copy  
 'O Biblios' – *The Book* Section 4.1 p 16
- <sup>20</sup> [store.kjv1611.org/](http://store.kjv1611.org/) *Which Bible?* 5<sup>th</sup> Edition edited by Dr David Otis Fuller, pp 13-24  
[www.amazon.co.uk/Which-Bible-David-Otis-Fuller/dp/0944355242](http://www.amazon.co.uk/Which-Bible-David-Otis-Fuller/dp/0944355242) *Which Bible?* 5<sup>th</sup> Edition edited by Dr David Otis Fuller, pp 13-24
- <sup>21</sup> *The KJB Hallowed* pp 8-9  
*Poole 2015 2. The KJB Hallowed* pp 8-9 – March 28<sup>th</sup>
- <sup>22</sup> [www.discoverbooks.com/B000738IWC-Famine-in-the-land-A-shocking-expose-p/b000738iwc.htm](http://www.discoverbooks.com/B000738IWC-Famine-in-the-land-A-shocking-expose-p/b000738iwc.htm) *Famine In The Land* by Norman Ward, p 42
- <sup>23</sup> *The KJB Hallowed* pp 9-10  
*Poole 2015*  
 2. *The KJB Hallowed* pp 9-10 – March 28<sup>th</sup>
- <sup>24</sup> 'O Biblios' – *The Book* Section 1.7 pp 9-10
- <sup>25</sup> [www.amazon.co.uk/Book-Books-Radical-Impact-1611-2011/dp/1444705164](http://www.amazon.co.uk/Book-Books-Radical-Impact-1611-2011/dp/1444705164) *The Book of Books* by Melvyn Bragg, Part III *The Impact on Society*
- <sup>26</sup> [archive.spurgeon.org/misc/gfw.php](http://archive.spurgeon.org/misc/gfw.php) *The Greatest Fight in the World* by Charles Haddon Spurgeon, 2. *Our Armoury*
- <sup>27</sup> [www.heraldofhiscoming.org/index.php/196-past-issues/2006/feb06/2499-beware-of-altering-god-s-word-02-06](http://www.heraldofhiscoming.org/index.php/196-past-issues/2006/feb06/2499-beware-of-altering-god-s-word-02-06) *Beware Of Altering God's Word* by Charles H. Spurgeon
- <sup>28</sup> [www.chick.com/](http://www.chick.com/) *The Answer Book* by Dr Samuel C. Gipp, p 113  
[www.timefortruth.co.uk/why-av-only/the-answer-book-by-sam-gipp.php](http://www.timefortruth.co.uk/why-av-only/the-answer-book-by-sam-gipp.php) *The Answer Book* by Dr Samuel C. Gipp, Q42 *Aren't Modern Translations Easier to Understand?*
- <sup>29</sup> *In Awe of Thy Word* Parts 1-4  
[www.avpublications.com/avnew/home.html](http://www.avpublications.com/avnew/home.html)  
*The Dictionary Inside the King James Bible* by Gail Riplinger  
*The Language of the King James Bible* by Gail Riplinger
- <sup>30</sup> [www.timefortruth.co.uk/why-av-only/why-the-av-only-7434.php](http://www.timefortruth.co.uk/why-av-only/why-the-av-only-7434.php) *Twist and Curl - Your Fiendly\* Neighbourhood Bible Correctors – \*Not a Misspelling!*
- <sup>31</sup> [www.phrases.org.uk/meanings/bible-phrases-sayings.html](http://www.phrases.org.uk/meanings/bible-phrases-sayings.html) *English phrases and sayings that derive from the Bible*
- <sup>32</sup> [www.jesus-is-savior.com/Womens%20Page/militant\\_feminazi.htm](http://www.jesus-is-savior.com/Womens%20Page/militant_feminazi.htm) *Militant Feminazis*

<sup>33</sup> [www.avpublications.com/avnew/home.html](http://www.avpublications.com/avnew/home.html) *New Age Bible Versions* by Gail Riplinger, Chapter

11

<sup>34</sup> [www.amazon.com/Treasury-Evangelical-Writings-Valiant-Truth/dp/0944355277](http://www.amazon.com/Treasury-Evangelical-Writings-Valiant-Truth/dp/0944355277) *A Treasury of Evangelical Writings* by Dr David Otis Fuller, p 291

<sup>35</sup> *Famine In The Land* p 43

[archive.org/stream/reportonhistoryr00amer/reportonhistoryr00amer\\_djvu.txt](http://archive.org/stream/reportonhistoryr00amer/reportonhistoryr00amer_djvu.txt) *Full text of Report on the history and recent collation of the English version of the Bible...adopted May 1, 1851*

<sup>36</sup> 'O Biblios' – *The Book* Chapters 7, 10

<sup>37</sup> [www.timefortruth.co.uk/why-av-only/version-comparison.php](http://www.timefortruth.co.uk/why-av-only/version-comparison.php) *AV1611 vs Changing NIVs*

<sup>38</sup> [store.kjv1611.org/](http://store.kjv1611.org/) *The Christian's Handbook of Biblical Scholarship* by Dr Peter S. Ruckman, Appendix 7 now *Biblical Scholarship*

<sup>39</sup> [www.av1611.org/kjv/easter2.html](http://www.av1611.org/kjv/easter2.html) *Conies Brass and Easter* by Dr J. A. Moorman, p 13 printed edition

<sup>40</sup> [www.timefortruth.co.uk/why-av-only/](http://www.timefortruth.co.uk/why-av-only/)

*The purification of the Lord's word - Psalm 12v6, 7*

*Seven Purifications of the Textus Receptus*

*Seven Sevenfold Purifications of the words of the Lord*

[www.timefortruth.co.uk/why-av-only/james-white-dr-divietro-and-dawaite.php](http://www.timefortruth.co.uk/why-av-only/james-white-dr-divietro-and-dawaite.php) *Seven Stage Purification Process – Oil Refinery – in answer to the AV1611 Critics*

[shop.timefortruth.co.uk/other-authors.html](http://shop.timefortruth.co.uk/other-authors.html) *The Deadly Dossier* pp 234-247 *Seven Sevenfold Purifications of The Words of the LORD*

<sup>41</sup> [www.jesus-is-lord.com/pref1611.htm](http://www.jesus-is-lord.com/pref1611.htm) *The Translators to the Reader*